ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации
Игоря Евгеньевича Черепанова «Психолингвистические аспекты омонимии (на материале русско-английского учебного билингвизма)» (Москва, 2018), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Вопросы, формирующие проблемное поле, в рамках которого выдержано исследование И.Е Черепанова, представляют непреходящий и несомненный научный и практический интерес, о чем свидетельствуют дошедшие до нас учение Демокрита, суждения Платона, труды Яска и Панини. Однако, несмотря на прошедшие десятки веков с момента их упоминания, и в наши дни явление омонимии продолжает оставаться в фокусе внимания лингвистов. Более того, несмотря на смещение ракурса изучения данного явления в сторону прикладных аспектов, замечание В.В.Виноградова о том, что «проблеме омонимии придается очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях» [Виноградов В.В. Об омонимии и смежных с ней явлениях // Вопросы языкознания, №5, 1960] до сих пор остается справедливым.

Актуальность поднимаемых в диссертации Игоря Евгеньевича проблем определяется сразу несколькими причинами: 1) важностью более глубокого изучения специфики языкового сознания билингва; 2) необходимостью выявления “актуального” знания, связанного с языковыми знаками, в сознании носителя языка; 3) предпринятой диссертантом попыткой определения основных факторов, которые обусловливают у искусственных билингвов актуализацию того или иного знания (значения), связанного с внешней (материальной) формой омонима как языкового знака. Генезис этих понятий, степень их научной значимости в рамках лингвистики и психолингвистики рассматриваются в первой главе представленной на защиту диссертации. На основе анализа существующих теорий и подходов (глава 1), автор работы выстраивает собственную научную платформу

анализа фактического материала (глава вторая) и предлагает поликритериальную классификацию факторов (глава вторая, раздел седьмой и восьмой), влияющих на стратегии ассоциирования испытуемых на стимулы-омонимы, что составляет **научную новизну** исследования и представляет существенный **вклад** в дальнейшее развитие теории языка.

Отметим, что диссертация И.Е.Черепанова представляет собой серьезный научный труд. Абсолютно правомерны методологические принципы, на которых основывается исследование.

Обзорная часть работы обусловлена необходимостью идентификации и ограничения сложного, многомерного объекта анализа (введение с. 5), обоснования самого предмета исследования (введение с. 5), систематизации понятийного аппарата: описания понятия и сущности билингвизма, методологических основ его изучения, видов билингвизма и особенностей языкового сознания билингвов (глава 1, часть 1), определения понятия омонимии, классификации омонимов, описания сущности проблемы разграничения омонимии и полисемии и существующих к ней подходов (глава первая, разделы шестой, седьмой, девятый). Четко сформулированная цель – «выявление особенностей усвоения и хранения в языковом сознании искусственных билингвов значений омонимов русского и английского языков» (введение, с.5) и предельно конкретизированные задачи (введение, с. 5-6), решение которых должно обеспечить ее достижение, предопределили логику и структуру работы.

Выявленный И.Е.Черепановым блок причин, определяющих актуализацию омонимов на родном (русском) и иностранном (английском) языках: специфика усвоения значений, их конкретность/абстрактность, способы хранения значений омонимов родного (русского) и изучаемого (английского) языков в языковом сознании искусственных билингвов, а также гендерный и возрастной факторы, как нам представляется, в значительной мере носят универсальный характер, что повышает **теоретическую значимость** исследования, а также предопределяет **его широкий аппликативный потенциал**.

Очевидно, что в ходе анализа автором проделана колоссальная поисковая работа. Формулируемые в работе положения могут служить основой дальнейшего, расширенного и углубленного описания объекта.

Структура и логика изложения материала хорошо продуманы. Внутренняя сбалансированность диссертационного труда, последовательность применения комплекса аналитических приемов позволили сделать достаточно **серьезные выводы, выносимые на защиту** (всего таких положений 5).

Производя в целом чрезвычайно благоприятное впечатление, работа не лишена некоторых недочетов. Сразу оговорюсь, что замечания не носят концептуального характера, а, скорее, связаны со стремлением автора создать как можно более полную картину проблемного поля предпринимаемого исследования, в силу чего некоторые моменты требуют дополнительных пояснений.

Наши вопросы и замечания, которые мы считаем необходимым сделать, сводятся к следующему:

1. Высокую частотность появления реакций типа *bank, fan, firm (банк, фанат, фирма)* в эксперименте на английском языке автор объясняет фактором межъязыкового сходства. В то же время, анализируя АЭ на стимулы-омонимы русского языка, он отмечает: «Межъязыковое сходство слов побуждало ии. к выбору омонима английского языка, имеющего сходство с русским словом, однако в эксперименте на русском языке этот фактор также не действует» (с.129). Чем можно объяснить такой феномен? Не является ли появление таких реакций отражением более общих процессов, происходящих с русским языком на современном этапе его развития?

2. Насколько велика вероятность того, что появление значительной части реакций обусловлено спецификой социальной ситуации развития и контекстом жизнедеятельности респондентов, который оказывается для них более значимым? Представляется, что низкая частотность реакций *часы, завод, ключ* (как родник), *генерал* (последнее слово практически не

актуализировано в экспериментах, хотя оно по своим характеристикам абсолютно совпадает со словом *фанат* и значительно более соответствует фактору межъязыкового сходства, чем слово *крутой* (*cool*), говорит именно в пользу такого предположения. Об этом же могут свидетельствовать и некоторые другие результаты, например, реакция *скидка* на стимул *акция*, *шуба* на стимул *норка*, и, тем более, реакции *наркотик* и *ошибка* на стимул *косяк*, *армия* на стимул *косить*, *продать* на стимул *почка*, которые вообще не зафиксированы в словарях (с.143), либо реакции *война, вырыв, смерть* на стимул *мина*. Хотелось бы, чтобы автор прокомментировал эти данные более подробно.

3. Как определялась частотность употребления того или иного слова? В ходе интерпретации полученных результатов автор отмечает, что имеется в виду не общая употребимость слова в языке или его фиксация в толковом словаре, а его употребимость среди ии, но каким образом это выявлялось, он не поясняет. На наш взгляд, этот момент весьма важен в контексте данной работы, т.к. фактор частотности является одним из основных понятий в предпринятом исследовании.

4. Хотелось бы, чтобы автор прокомментировал некоторые несоответствия в сделанных им выводах.

Так, на с.131 он отмечает, что «в случаях, когда **омонимы встречаются и употребляются** в повседневном общении **примерно одинаково**, соответственно, происходит **примерно одинаковая актуализация** разных омонимов, как, например, в омонимических группах “лисичка” и “пол”» (это же замечание можно встретить и на с.137).

Далее, на с. 143 делается следующее заключение: «если **степень частотности** использования омонимов **примерно одинакова**, то **доминирует омоним, имеющий более узкую сферу употребления (например, учебную)**».

Однако несколько ранее автор пишет: «Аналогичная ситуация наблюдается в омонимической группе “клетка”, в которой омоним со значением “помещение для птиц и животных” (44.9%) **превалирует** над

омонимом со значением “простейшая единица строения организма” (12%), **несмотря на частотность его употребления в учебной практике** (с. 143).

5. Чем обусловлено, по мнению автора, значительно большее количество разных и единичных реакций у лиц мужского пола? И.Е.Черепанов объясняет этот факт различием в выборе стратегий ассоциирования, однако сами причины этого выбора не обсуждаются, хотя именно они и лежат в основе наблюдаемого явления.

6. Представляется, что реакция *метать* на стимул *рвать*, которая была наиболее частотной, относится больше к фразеологизму *рвать и метать*, чем к синтагматике.

Подчеркнем, что высказанные вопросы и указанные замечания не носят концептуального характера и не снижают общей высокой оценки представленного к защите научного труда. **Достоверность выносимых на защиту положений** основывается на теоретических предпосылках, излагаемых в диссертации, обеспечивается **репрезентативностью корпуса** исследуемого фактического материала (было проанализировано 640 ассоциативных полей, из них 14479 реакций на русском языке, 10997 реакций на английском языке), **адекватностью методики анализа объекту исследования**, подтверждается логикой рассуждений автора. Работа прошла **достаточную апробацию** в форме устных докладов и сообщений. Автореферат и публикации – 8 публикаций, из них 3 статьи из научных изданий, рекомендованных ВАК при Минобрнауки РФ, полностью отражают содержание диссертации.

На основании сказанного следует заключить:

1. Диссертационное исследование И.Е.Черепанова «Психолингвистические аспекты омонимии (на материале русско-английского учебного билингвизма)» представляет собой оригинальное и законченное (по крайней мере, относительно поставленных в ней задач) исследование, соответствует паспорту специальности 10.02.19 – теория языка и **в полной мере соответствует критериям,** предъявляемым к научным

трудам этого уровня, изложенным в пунктах 9 (является квалификационной работой, в которой решаются значимые для лингвистики задачи), 10 (написана самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и положения, выдвигаемые для публичной защиты), а также в пунктах 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» в редакции постановления Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842.

2. Автор диссертации **Игорь Евгеньевич Черепанов** в полной мере **заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.**

27 сентября 2018 года

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки, не возражаю.

Официальный оппонент:
профессор кафедры зарубежной филологии,
заведующая кафедрой зарубежной филологии
Института гуманитарных наук ГАОУ ВО МГПУ
Ирина Александровна Бубнова
доктор филологических наук (специальность 10.02.19. – теория языка)
E-mail: kafedragf@mail.ru
Телефон: + 7 (499) 181-40-13
Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»: 129226, Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4.
Сайт организации: https://www.mgpu.ru/ тел. +7 (499) 181-59-89

Подпись руки И.А. Бубновой подтверждаю.
Главный специалист финансово-экономической дирекции